



2012

VISITES ET DÉGUSTATIONS COMMENTÉES

en français et en anglais



SUMMER GUIDED TOURS AND WINE TASTINGS

French and English

Bédarrides

Caderousse

Châteauneuf-du-Pape

Courthézon

Jonquières

Sorgues

LES LIEUX DE RENDEZ-VOUS / MEETING PLACES

BÉDARRIDES

Mairie
Town Hall

CADEROUSSE

Usine Hydro-électrique & Mairie

Hydroelectric plant & Town Hall

CHÂTEAUNEUF DU-PAPE

Office de Tourisme

Tourism office

COURTHÉZON

Mairie et Etang salé

Town Hall & Etang sale site

JONQUIÈRES

Mairie

Town Hall

SORGUES

Parking L'Île de l'Oiselet

Oiselay Island Car Park



PENSEZ-Y
REMEMBER TO

Munissez-vous de chaussures fermées et de tenues adéquates pour ces visites. Pour la visite de l'usine hydroélectrique, une pièce d'identité vous sera demandée. Prenez de l'anti-moustique pour les visites de l'Île de l'Oiselay.

Bring closed shoes and suitable clothes for those tours.

TARIF / PRICE

5 € / pers.

(Gratuit/free - de 16 ans).

Sur inscription / Registration required.

Antenne de CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

1 place du Portail 84230 Châteauneuf du Pape

Tél. **04 90 83 71 08**

Fax 04 90 83 50 34

chateauneufdupape@paysprovence.fr

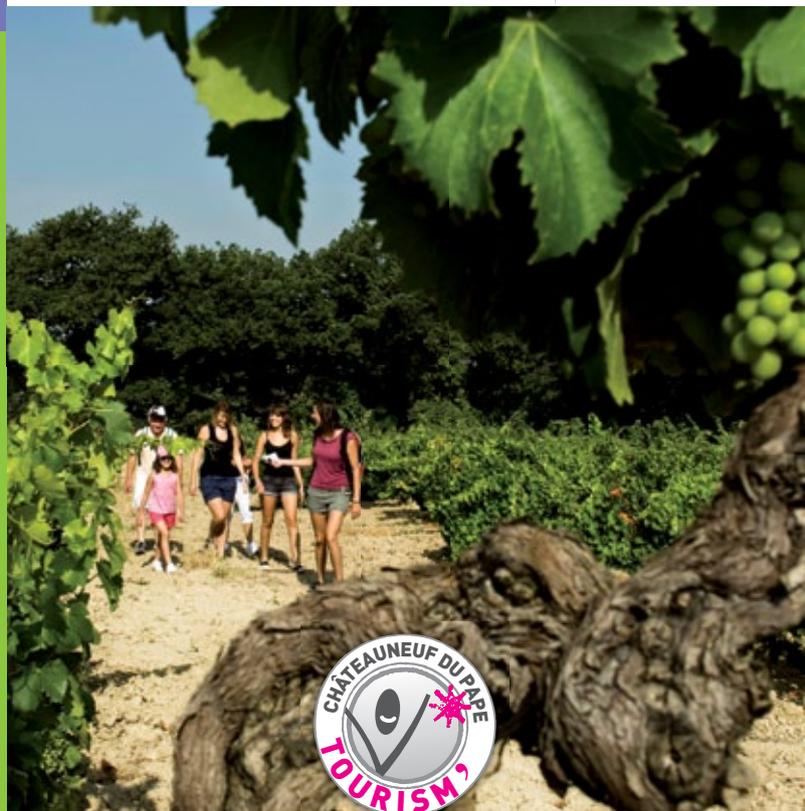
Antenne de COURTHÉZON

1 place Nassau 84350 Courthézon

Tél./Fax **04 90 70 26 21**

courthezon@paysprovence.fr

Conception graphique Atelier Réan ■ 04 86 34 95 78.
Photographies: Oula Reimer / Office de Tourisme Provence Rhône et Ouvèze.
Imprimé sur papier 100 % recyclé.



Api'Ânes



www.pays-provence.fr

Office de Tourisme
Provence Rhône et Ouvèze

Juillet/July 2012

Vendredi 6 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village

Guided tour of the village



Samedi 7 | 15 H
CADEROUSSE

Visite guidée du village
« Fête du Melon »

Guided tour of the village
« Melon festival »



Vendredi 13 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village

Guided tour of the village



Lundi 16 | 10 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Escapade guidée au cœur du vignoble
« Cénoturisme »

Guided excursion to the heart of the vineyards
« Wine Tourism »



Mardi 17 | 10 H
BÉDARRIDES

Visite guidée en vélo
« A la confluence des 7 rivières »



Mercredi 18 | 9 H
JONQUIÈRES

Balades en ânes bâtés et découverte de l'apiculture
« Ass. Api'Anes »



Découvrez l'authenticité de notre destination et laissez-vous guider au cœur de nos villages, nos jardins, nos sites naturels, nos appellations viticoles : Côtes du Rhône villages et Châteauneuf-du-Pape.

Discover an authentic destination and let us guide you to the heart of our vineyards, villages, gardens and natural sites.

Vendredi 20 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village

Guided tour of the village



Mercredi 25 | 16 H
CADEROUSSE

Visite guidée d'une écluse et d'une passe à anguilles
« Usine Hydroélectrique »



Vendredi 27 | 10 H
BÉDARRIDES

Visite guidée en vélo
« A la confluence des 7 rivières »



Vendredi 27 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village

Guided tour of the village



Août/August 2012

Mercredi 1^{er} | 20 H
SORGUES

Visite guidée naturaliste nocturne, observation de la faune
à l'Ile de l'Oiselay



Vendredi 3 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village

Guided tour of the village



Mercredi 8 | 16 H
CADEROUSSE

Visite guidée d'une écluse et d'une passe à anguilles
« Usine Hydroélectrique »



Vendredi 10 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village
Guided tour of the village



Mardi 14 | 9 H
JONQUIÈRES

Balades en ânes bâtés et découverte de l'apiculture
« Ass. Api'Anes »



Une soirée début août
One evening in early August
COURTHÉZON

Observation du ciel, des étoiles...
avec un club d'astronomie, sur le site de l'Etang salé



Jeudi 16 | 21 H
COURTHÉZON

Visite guidée du village aux lampions



Vendredi 17 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village
Guided tour of the village



Mercredi 22 | 20 H
SORGUES

Visite guidée naturaliste nocturne, observation de la faune
à l'Ile de l'Oiselay



Toutes nos visites sont suivies de dégustations de produits locaux

(Vins Châteauneuf-du-Pape et Côtes du Rhône, Vieux Marc, melons, sirops, chocolats artisanaux, miel...).

All our tours are followed by tastings of local produce (Châteauneuf-du-Pape and Côtes du Rhône appellation wine, melons, syrups, artisan chocolates, honey...).

Jeudi 23 | 21 H
COURTHÉZON

Visite guidée du village aux lampions



Vendredi 24 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village

Guided tour of the village



Jeudi 30 | 17 H
CHÂTEAUNEUF-DU-PAPE

Visite guidée du village

Guided tour of the village

